

WIPO/GRTKF/IC/30/INF/8

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 4 مايو 2016

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

### الدورة الثلاثون

جنيف، من 30 مايو إلى 3 يونيو 2016

### المصادر المتاحة على موقع الويب الخاص بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

وثيقة من إعداد الأمانة

1. دعت اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة الحكومية الدولية")، في دورتها العشرين التي عقدت في الفترة من 14 إلى 22 فبراير 2012، الأمانة إلى إعداد وثيقة إعلامية تصف باقتضاب المصادر المتاحة على موقع الويب الخاص بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية ("موقع الويب الخاص بالمعارف التقليدية")<sup>1</sup>.
2. وعملا بذلك القرار أعدت الأمانة وصفا مقتضيا للمصادر المتاحة على الموقع (<http://www.wipo.int/tk/en/>) لجميع الدورات اللاحقة. وترد أحدث نسخة من هذا الوصف في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/29/INF/9.
3. ويوفر مرفق الوثيقة الحالية قائمة مختصرة للمدخلات الرئيسية لموقع الويب الخاص بالمعارف التقليدية، وتحديثات بشأن الموارد المتاحة على الموقع.
4. وفي الدورة العشرين طلبت اللجنة من الأمانة "إنشاء صفحة إلكترونية جديدة تشمل كل الموارد الموجودة بشأن التجارب الإقليمية والوطنية والمحلية وتجارب الجماعات (مثل الدارسات ومجموعات القوانين والاقترحات وقواعد البيانات ومدونات القواعد والبروتوكولات الاختيارية والعروض) التي أعدتها أمانة الويبو أو قدمتها الدول الأعضاء والهيئات المراقبة لأغراض اللجنة حتى الآن". وعملا بذلك القرار، أنشئت صفحة إلكترونية جديدة. ويرد في المرفق رابط هذه الصفحة ووصفها.

<sup>1</sup> انظر الفقرة 801 (و) من مشروع تقرير الدورة العشرين (WIPO/GRTKF/IC/20/10).

5. وفي المستقبل، ستصدر هذه الوثيقة الإعلامية مرة واحدة في السنة فقط، أو عند إجراء تعديلات هامة على الموقع.

6. إن اللجنة الحكومية الدولية مدعوة إلى الإحاطة علماً بهذه الوثيقة وبمرفقها.

[يلي ذلك المرفق]

## المصادر المتاحة على موقع الويب الخاص بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

1. يعرض هذا المرفق المصادر المتاحة على موقع الويب المخصص للمعارف التقليدية (<http://www.wipo.int/tk/en/>). واستكمالا للمصادر الجديدة اعتبارا من فبراير 2016.
2. ويشمل موقع الويب الخاص بالمعارف التقليدية خمسة مداخل رئيسية:
  - اللجنة الحكومية الدولية: متاحة على الرابط التالي (<http://www.wipo.int/tk/ar/igc/index.html>). وهي أهم بوابة للحصول على معلومات مفصلة عن المشاركين في اللجنة.
  - بوابة الشعوب الأصلية: متاحة على الرابط التالي: <http://www.wipo.int/tk/en/indigenous/>. ويأتي إنشاء هذه البوابة في إطار الجهود التي تبذلها الأمانة لتحسين نفاذ الشعوب الأصلية والجماعات المحلية إلى المعلومات المتاحة والمتعلقة خصوصا بها. وتتيح هذه البوابة روابط إلى حلقات العملية التطبيقية ومصادر ومعلومات الويبو الوهمية بشأن عملية الاعتماد في اللجنة والمشاركة فيها وتتيح النفاذ إلى روابط خارجية تهم الشعوب الأصلية والجماعات المحلية.
  - المعارف التقليدية: متاحة على الرابط التالي: (<http://www.wipo.int/tk/en/tk/>). وتشمل هذه الصفحة وصفا موجزا للقضايا المطروحة وروابط لموارد ذات صلة.
  - أشكال التعبير الثقافي التقليدي: متاحة على الرابط التالي: (<http://www.wipo.int/tk/en/folklore>). وتشمل هذه الصفحة وصفا موجزا للقضايا المطروحة وروابط لموارد ذات صلة.
  - الموارد الوراثية: متاحة على الرابط التالي: (<http://www.wipo.int/tk/en/genetic>). وتشمل هذه الصفحة وصفا موجزا للقضايا المطروحة وروابط لموارد ذات صلة.
3. وتتاح مصادر إضافية، بما في ذلك قواعد البيانات والمنشورات، على الرابط التالي: <http://www.wipo.int/tk/en/#resources>
4. وفيما يلي قائمة بالتحديثات الرئيسية منذ فبراير 2016.

اللجنة الحكومية الدولية
5. أنشئت صفحة خاصة للدورة الثلاثين للجنة تحتوي على "أدوات الاستعداد للجنة" من أجل مساعدة المشاركين على الاستعداد للدورة بفضل إحالات مختصرة: (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/preparation/>).
6. وتتاح قائمة كاملة بالوثائق ذات الصلة بالدورة الثلاثين للجنة الحكومية الدولية على الرابط: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=39724](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=39724)

## ندوة عن الملكية الفكرية والموارد الوراثية

7. وبعد تجديد ولاية اللجنة الحكومية الدولية للثنائية 2016-2017، طلبت اللجنة من أمانة الويبو عقد ندوات "لتعزيز المعارف وبناء التوافق على المستويين الإقليمي وعبر الإقليمي بشأن القضايا المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي". وستُعقد ندوة الملكية الفكرية والموارد الوراثية في يومي 26 و 27 مايو 2016 أي قبل الدورة الثلاثين للجنة. وتتاح معلومات عن الندوة على الرابط:

[http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=39823](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=39823)

## المصادر الجديدة

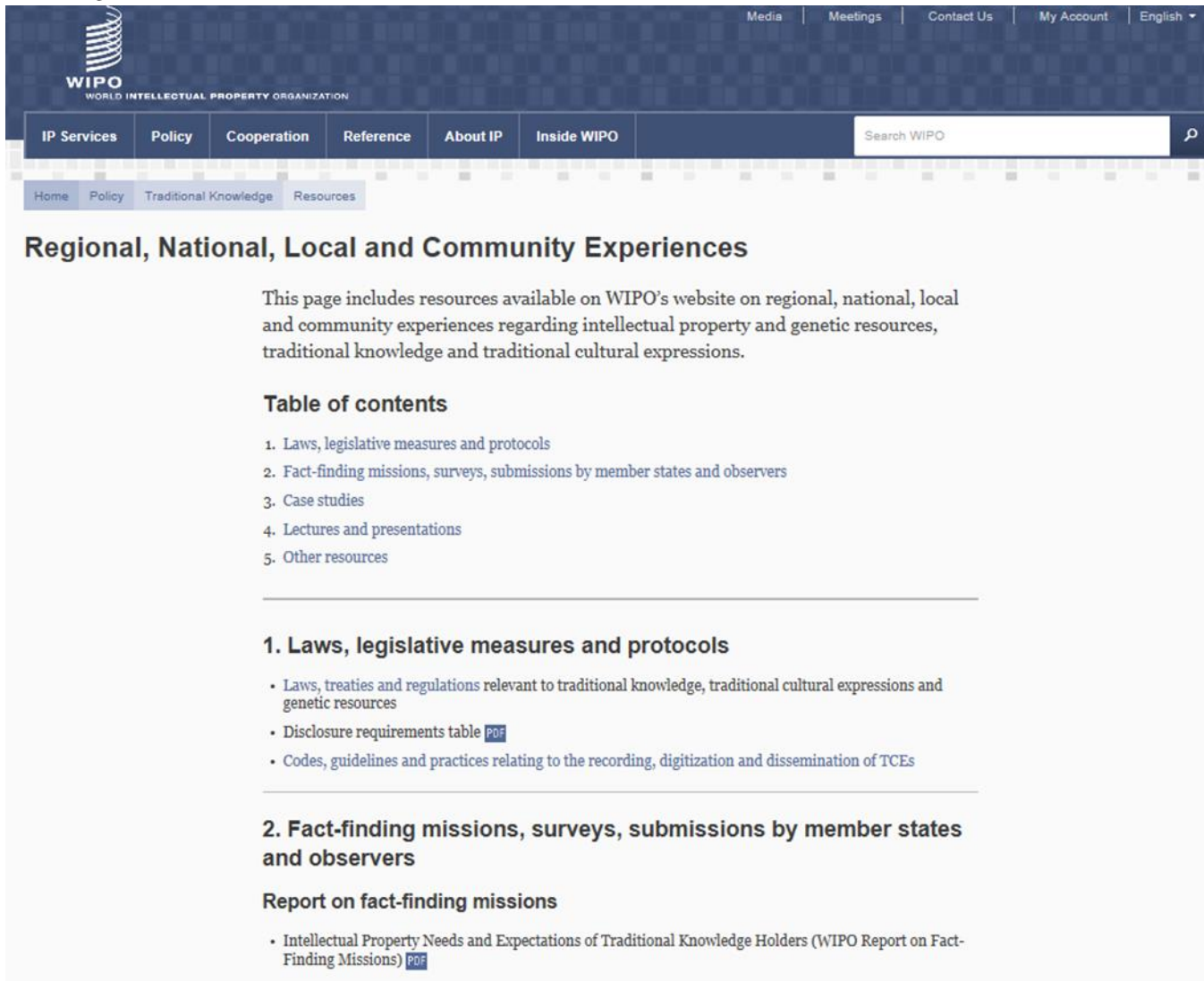
8. ويعرض موجز جديد عن المعلومات الأساسية بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية على الرابط:

[http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo\\_pub\\_tk\\_10.pdf](http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_tk_10.pdf)

9. وحُدث جدول شروط الكشف في أبريل 2016:

[http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/genetic\\_resources\\_disclosure.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/genetic_resources_disclosure.pdf)

10. وطلبت اللجنة، في دورتها التاسعة والعشرين، من الأمانة "إنشاء صفحة إلكترونية جديدة تشمل كل الموارد الموجودة بشأن التجارب الإقليمية والوطنية والمحلية وتجارب الجماعات (مثل الدراسات ومجموعات القوانين والاقترحات وقواعد البيانات ومدونات القواعد والبروتوكولات الاختيارية والعروض) التي أعدتها أمانة الويبو أو قدمتها الدول الأعضاء والهيئات المراقبة لأغراض اللجنة حتى الآن". وأنشئت، على موقع الويبو، صفحة إلكترونية تشمل الموارد الموجودة بشأن التجارب الإقليمية والوطنية والمحلية وتجارب الجماعات بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، وهي متاحة الرابط: [http://www.wipo.int/tk/en/resources/tk\\_experiences.html](http://www.wipo.int/tk/en/resources/tk_experiences.html). ويرد أدناه لقطات من هذه الصفحة:

A screenshot of the WIPO website showing a navigation menu with categories like IP Services, Policy, Cooperation, Reference, About IP, and Inside WIPO. A search bar is present on the right. The main content area is titled 'Regional, National, Local and Community Experiences' and contains a table of contents with five items: 1. Laws, legislative measures and protocols; 2. Fact-finding missions, surveys, submissions by member states and observers; 3. Case studies; 4. Lectures and presentations; 5. Other resources. The first item is expanded to show a list of links: Laws, treaties and regulations relevant to traditional knowledge, traditional cultural expressions and genetic resources; Disclosure requirements table PDF; Codes, guidelines and practices relating to the recording, digitization and dissemination of TCEs. The second item is also expanded to show a link: Report on fact-finding missions. The third item is expanded to show a link: Intellectual Property Needs and Expectations of Traditional Knowledge Holders (WIPO Report on Fact-Finding Missions) PDF.

Media | Meetings | Contact Us | My Account | English ▾

WIPO  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION

IP Services | Policy | Cooperation | Reference | About IP | Inside WIPO | Search WIPO

Home | Policy | Traditional Knowledge | Resources

## Regional, National, Local and Community Experiences

This page includes resources available on WIPO's website on regional, national, local and community experiences regarding intellectual property and genetic resources, traditional knowledge and traditional cultural expressions.

### Table of contents

1. Laws, legislative measures and protocols
2. Fact-finding missions, surveys, submissions by member states and observers
3. Case studies
4. Lectures and presentations
5. Other resources

---

### 1. Laws, legislative measures and protocols

- [Laws, treaties and regulations relevant to traditional knowledge, traditional cultural expressions and genetic resources](#)
- [Disclosure requirements table PDF](#)
- [Codes, guidelines and practices relating to the recording, digitization and dissemination of TCEs](#)

---

### 2. Fact-finding missions, surveys, submissions by member states and observers

#### Report on fact-finding missions

- [Intellectual Property Needs and Expectations of Traditional Knowledge Holders \(WIPO Report on Fact-Finding Missions\) PDF](#)

## Surveys

- Surveys/consultations (including commentary processes regarding key issues, gap analyses and draft provisions/articles)
- Survey on Practices related to the Protection of Biotechnological Inventions

## Submissions by member states and observers

Genetic Resources ↓

Traditional Knowledge ↓

Traditional Cultural Expressions ↓

---

## 3. Case studies

- Minding Culture: Case Studies on Intellectual Property and Traditional Cultural Expressions [PDF](#)
- National Experiences with the Protection of Traditional Cultural Expressions/Expressions of Folklore - India, Indonesia, the Philippines [PDF](#)
- WIPO-UNEP Study on the Role of Intellectual Property Rights in the Sharing of Benefits Arising from the Use of Biological Resources and Associated Traditional Knowledge [PDF](#)

---

## 4. Lectures and presentations

Legislation or legal framework for protection of genetic resources, traditional knowledge and traditional cultural expressions ↓

Uses of genetic resources, traditional knowledge and traditional cultural expressions ↓

Public domain ↓

Disclosure requirements ↓

Cross-border protection ↓

Transboundary (“shared”) genetic resources, traditional knowledge and traditional cultural expressions ↓

Databases ↓

Indigenous and local community Experiences

---

## 5. Other resources

- Biodiversity-related access and benefit-sharing agreements
- Online Databases and Registries of Traditional Knowledge and Genetic Resources

[نهاية المرفق والوثيقة]